

Italian

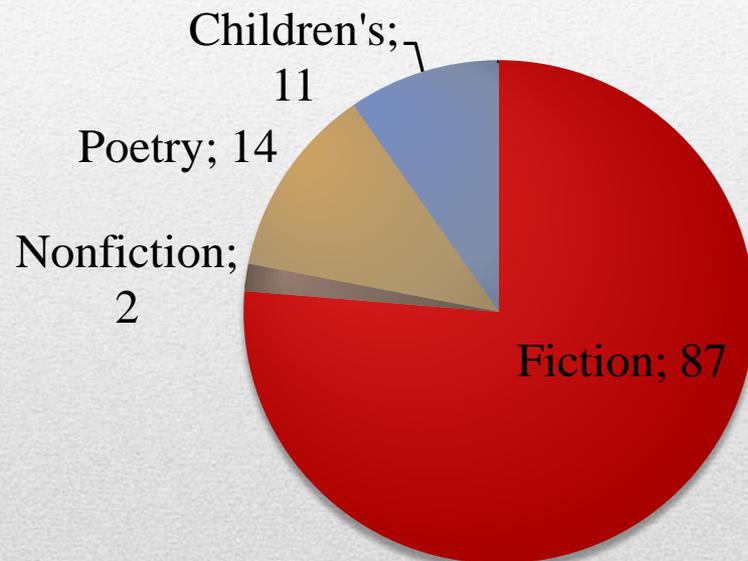
Publishing

Research Project

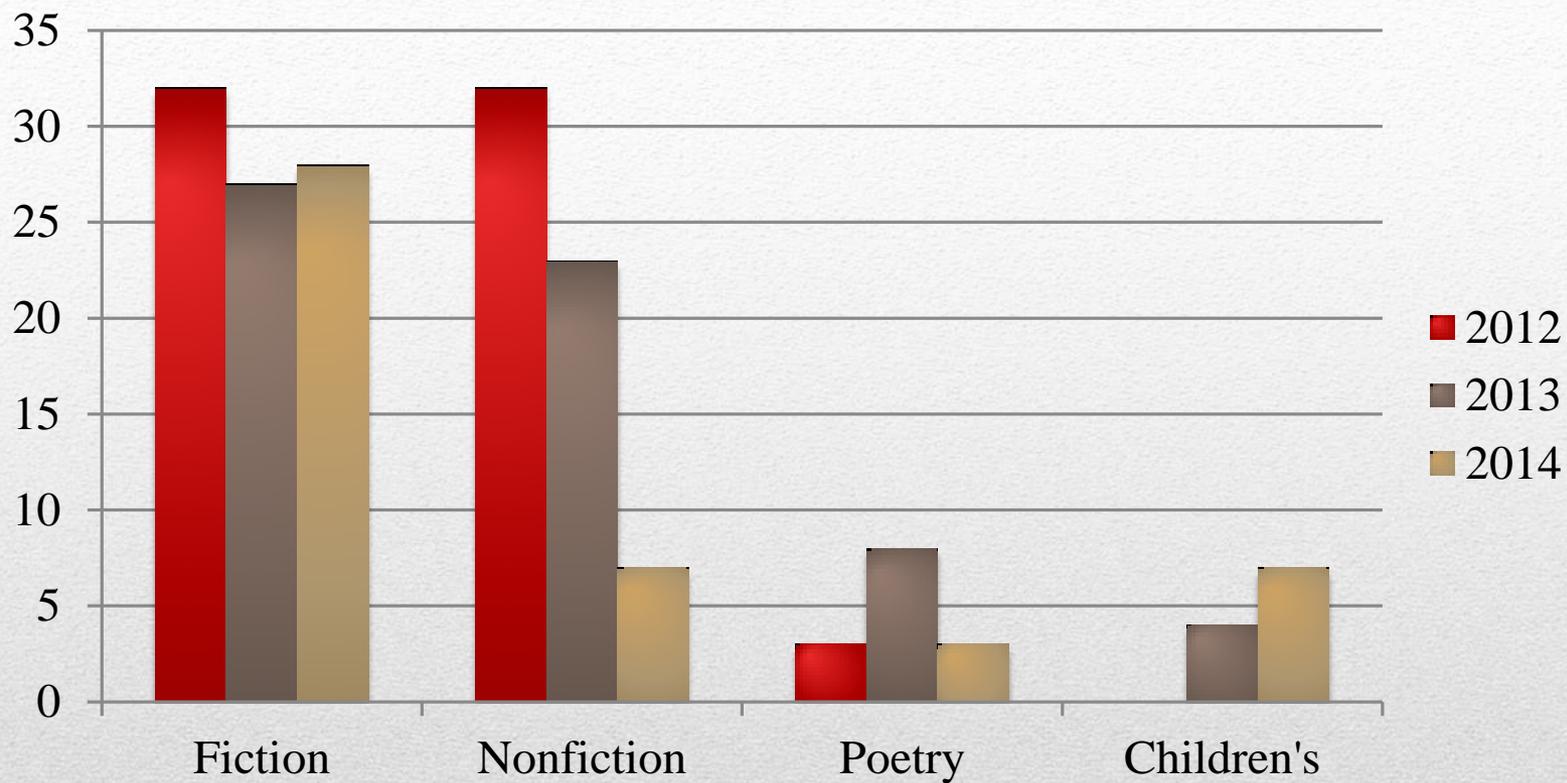
- Built on Three Percent Translation Database
- Used review sources, catalogs, websites
- Numbers may not be 100% accurate, but provide a snapshot of current situation

Methodology

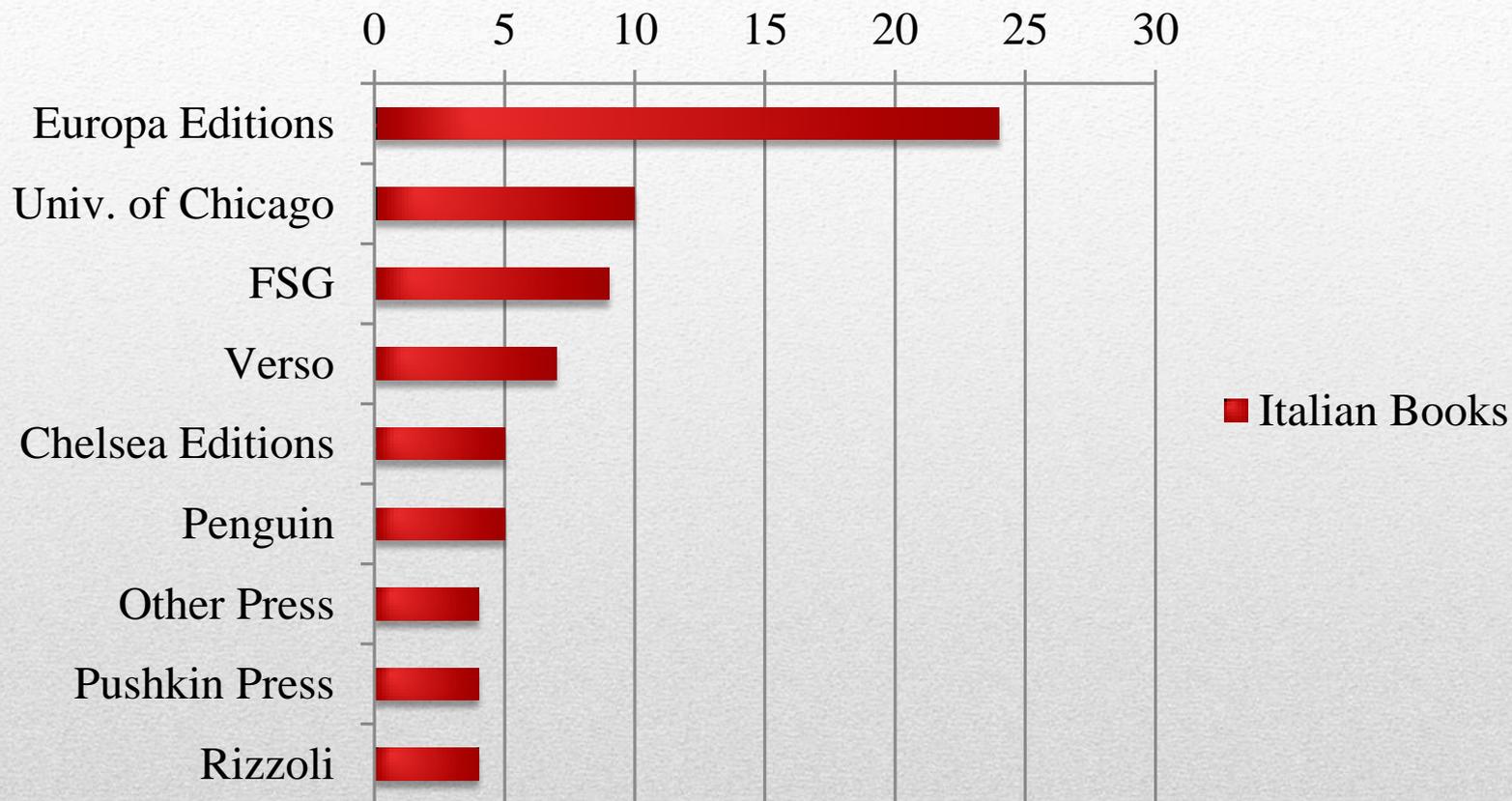
- Between 2012-2014, 174 works from Italian were identified



Italian Overview

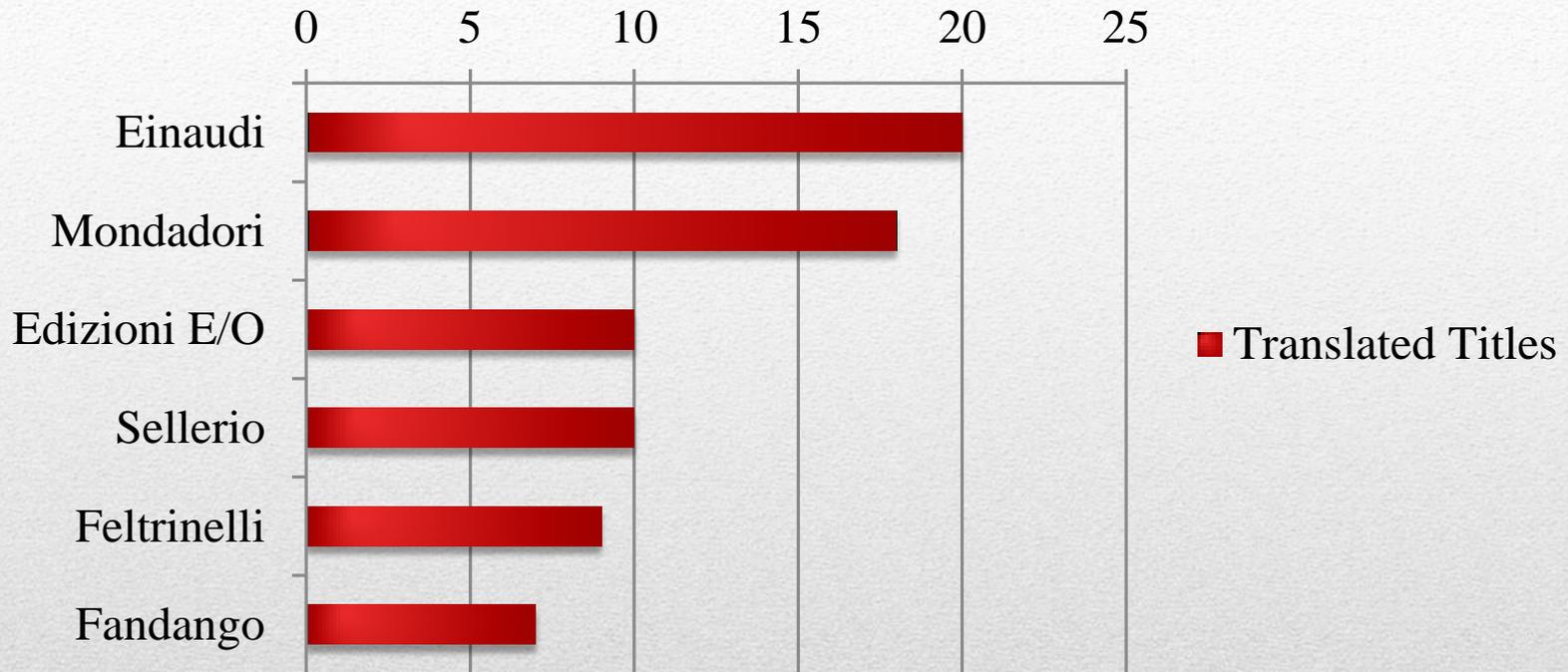


Italian Books



These nine publishers account for 41.4% of the Italian books published in English translation.

Translated Titles

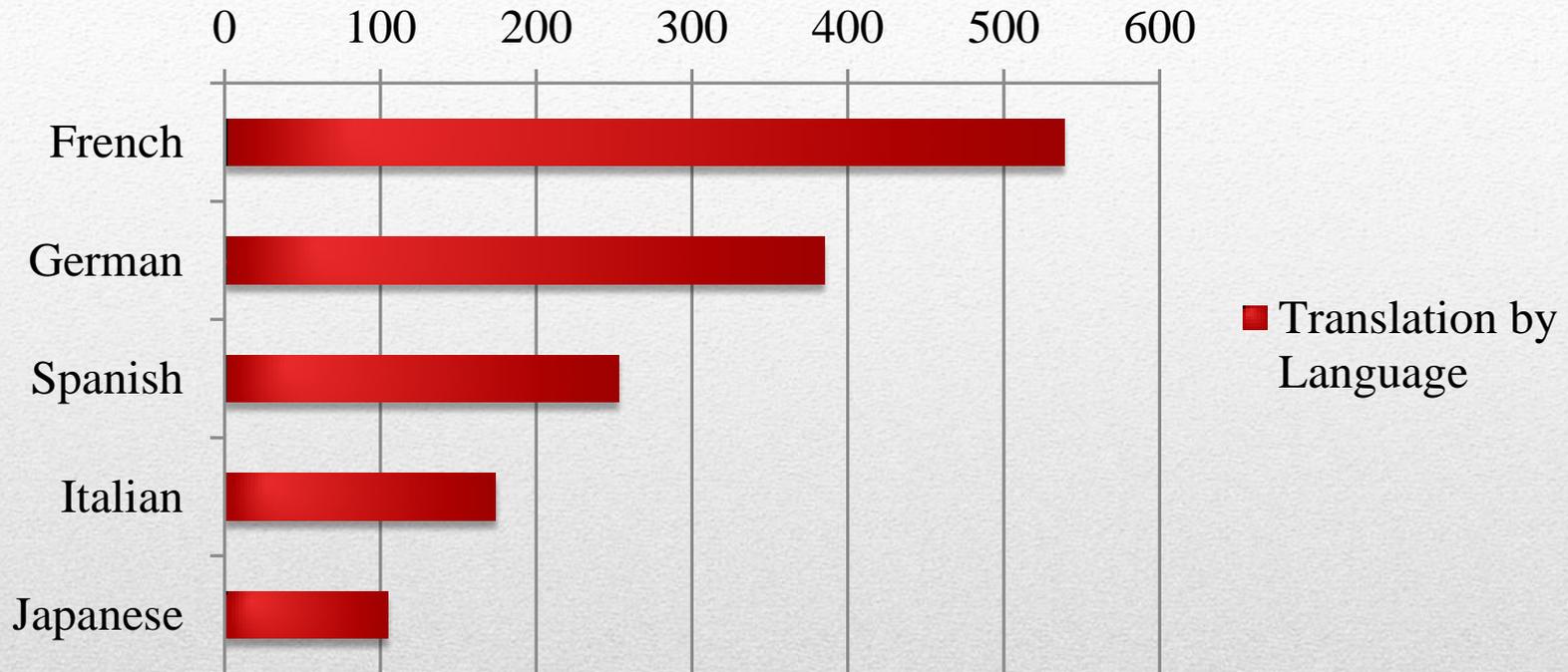


These six publishers account for 42.5% of all Italian books published in English translation.

- Between 2012 and 2014, 2,394 works in translation were published in the United States
- 58 different languages
- 103 different countries
- 472 different publishers brought out at least one translation

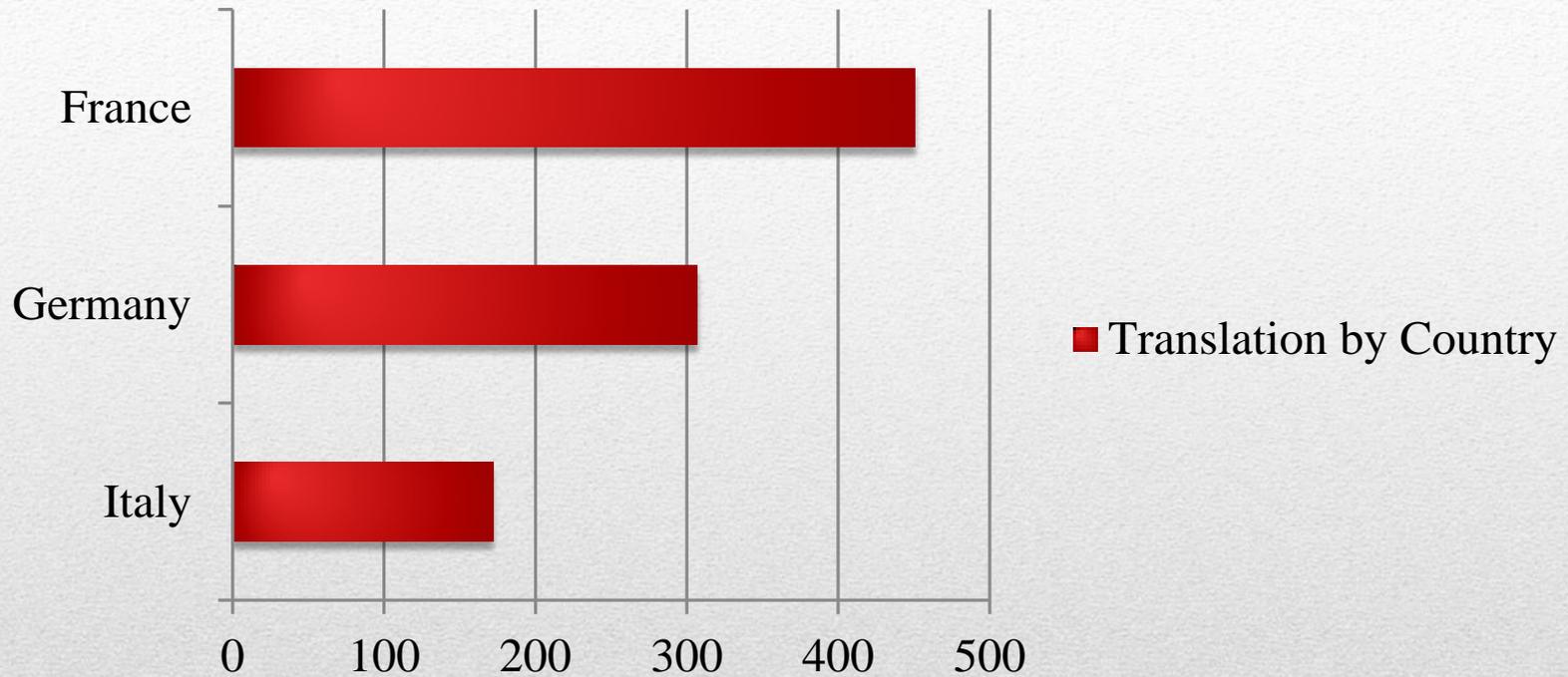
Italian Literature & Europe

Translation by Language

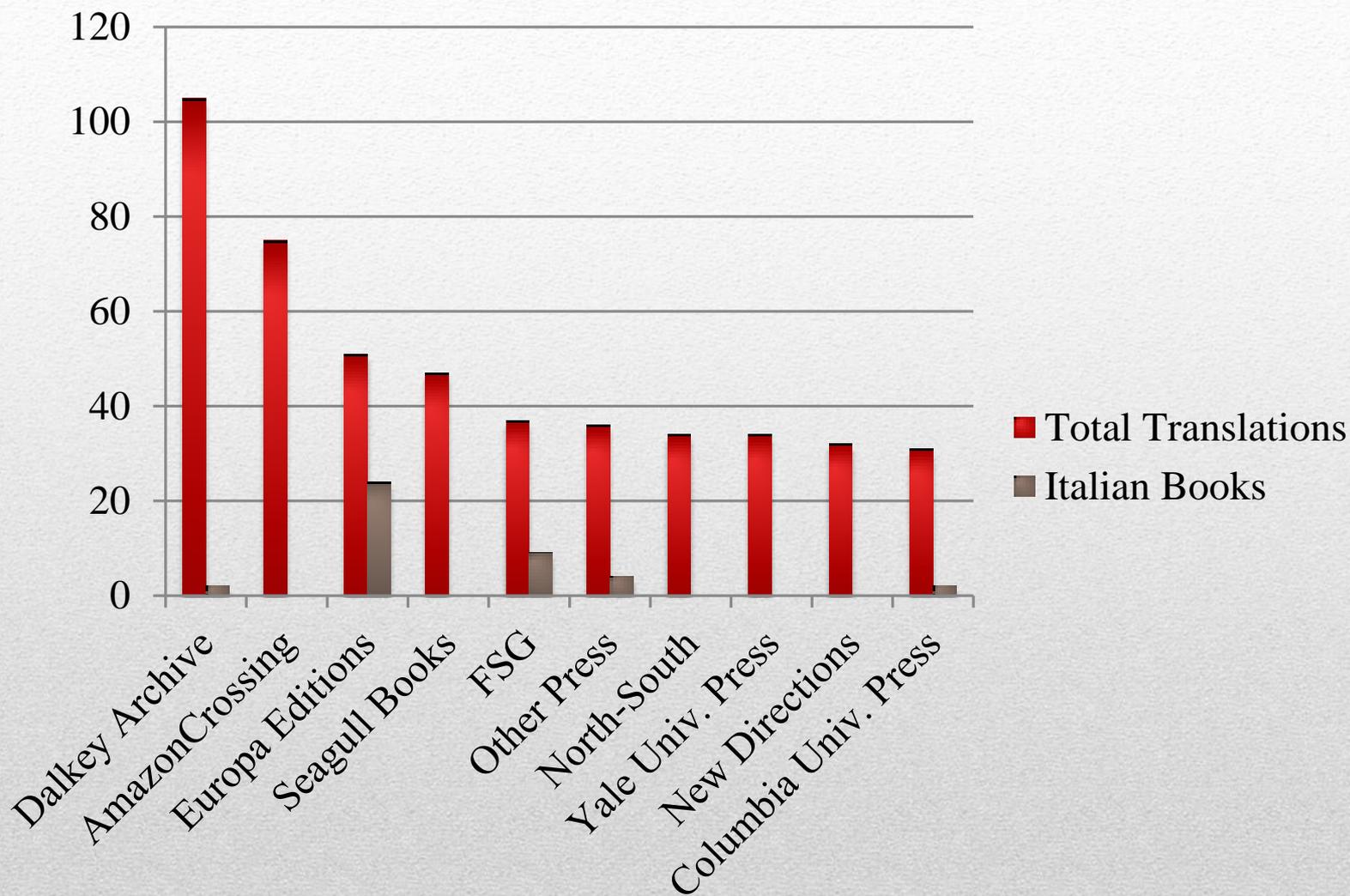


French and German account for 23.9% of all translated books.

Translation by Country



By country, Italy moves up to third, but far behind Germany and France.



- These ten presses published 482 books in translation, 41 of which were from the Italian
- Eliminate Europa Editions and the remaining nine published 431 books, 17 from Italian
- During the same time period, these same ten publisher brought out 115 books from the German and 94 from the French

- Of the 174 Italian books identified, only 26 were verified as having been supported by funding agencies
- The Italian Ministry of Foreign Affairs supported the translation of 11 titles into English during this time period
- The Goethe Institut funded 64 titles during this period
- French Hemingway grants were given to 17 titles in 2013 alone

Translation Grant Support

- Largest U.S. publishers of translations aren't doing many Italian books
- Not many smaller presses doing Italian either
- Need better mechanism for getting information about grant possibilities to U.S. publishers

General Conclusions

- Increase funding for translations
- Editorial trips to increase Italian-U.S. networking
- Creation of a “Ten Books from Italy” sort of pamphlet
- Post-publication promotions
- Direct funding for translators

Recommendations
